	Lektion	Thema	PONS
	Ngr 11	**Απαγορέυεται**	4β

Voller Bewunderung stehen die Besucher vor der prächtigen Ikone. Und wer ein echter Tourist ist, will von solch einer Schönheit auch ein Erinnerungsphoto knipsen. Als ein Pilger seine Kamera zückt, weist der Priester ihn jedoch darauf hin, dass das Photographieren zum Schutz der Ikone verboten ist.

Ένας προσκυνητής: **Αξίζει φωτογραφία!**
Παπα-Θόδωρας: **Υπάρχει σε καρτ-ποστάλ!**
Ο Αθηναίος: **Λίγο σεβασμό, κύριοι!**
Παπα-Θόδωρας: **Απαγορεύεται η φωτογράφιση!**
Ο προσκυνητής: **Συγνώμη!**

Der Herr aus Athen deutet auf ein Schild.

Ο Αθηναίος: **Γράμματα δεν ξέρετε;**

Der Pilger liest das Schild.

Ο προσκυνητής: **Για λόγους ασφαλείας, απαγορεύεται η φωτογράφιση των εικόνων ...**

sich lohnen	αξίζω (vgl. agr. **ἄξιος**)
das Photo	η φωτογραφία
es gibt	**υπάρχει**
die Ansichtskarte	το καρτ-ποστάλ
ein wenig	**λίγο** (vgl. agr. **ὀλίγος**)
der Respekt	ο σεβασμός (vgl. agr. **σέβομαι**)
das Photographieren	η φωτογράφιση
Entschuldigung	συγνώμη
der Buchstabe	**το γράμμα** (= agr.)
wissen, kennen	**ξέρω**
der Grund	**ο λόγος**
aus Gründen	για λόγους
die Sicherheit	η ασφάλεια (= agr.)

Zur Wiederholung

΄Ενας Αθηναίος έρχεται στη Παναγιά. Στο σταθμό πίνει ένα ποτήρι νερό. „΄Εχει ξενοδοχείο στο χωριό“, ρωτάει την κυρία Λίτσα. „Ναι, έχει“, απαντάει. Την άλλη μέρα γίνεται ένα θαύμα στην εκκλησία· η Παναγιά κλαίει. Μια βάρκα γυρεύει στη Χρύση Αμμος...

Deklinieren wir doch ein wenig. Ergänzen Sie die fehlenden Formen. Sie sind genau wie im Altgriechischen.

	Feminina auf -α	Feminina auf -η	Neutra auf -τ
Sg. N	η εικόνα	η εποχή	το γράμμα
G	της εικόνας	της εποχής	του γράμματος
A	την εικόνα	την εποχή	το γράμμα
Pl. N	οι εικόνες	οι εποχές	τα γράμματα
G	των εικόνων	των εποχών	των γραμμάτων
A	τις εικόνες	τις εποχές	τα γράμματα

Griechenland ist reich an Schildern. Übersetzen Sie, soweit Sie kommen, und vergleichen Sie dann mit der CD.

Απαγορεύεται η φωτογράφιση	Photographieren verboten	Απαγορεύεται η στάθμευση	Parken verboten
Απαγορεύεται το κάπνισμα	Rauchen verboten	Επιτρέπεται η είσοδος / η έξοδος	Eintritt / Ausgang gestattet
Τουαλέτες ανδρών	Herrentoiletten	Τουαλέτες γυναικών	Damentoiletten
Προσοχή	Achtung	Ησυχία	Ruhe

Erkundigungen: Übersetzen Sie Fragen und Antworten schriftlich.

Ist Photographieren gestattet? – Nein, es ist verboten. – Wo ist Parken gestattet? – Hinter (πίσω από) der Kirche. – Wo sind die Damentoiletten? – Ich weiß es nicht. – Achtung, der Pope kommt. – Ruhe bitte! Respekt!

© Reinhard Bode (mit freundl. Genehmigung des Ernst Klett Verlags, Stuttgart etc.) . Lektionstext: Hector Syrianides, Zeichnung: Bernard Gibert.